

# Saint Mark the Evangelist

Catholic Church

5430 W. Ridge Creek Drive, Houston, Texas 77053-3211

Rev. Oscar Castro

Dcn. John Benoit • Dcn. Jorge García

## STAFF/PERSONAL

Alicia Alvarado.....Parish Administrator/Administradora Parroquial  
Estela Lavorgna.....Director of Religious Education/Directora de Educación Religiosa  
Yahaira Robles.....Receptionist & Secretary/Recepcionista & Secretaria  
Eleuterio Gutiérrez.....Custodian/Custodio

## IMPORTANT NUMBERS/NUMEROS IMPORTANTES

Office/Oficina.....(281)437-9114  
Fax.....(281)835-6303  
Religious Education/Educación Religiosa.....(281)416-0186  
St. Vincent de Paul/San Vicente de Paul.....(281)835-6285  
Visit us online at/Visitenos en línea al ..... [www.stmarkshouston.org](http://www.stmarkshouston.org)

## MASS SCHEDULE

### HORARIO DE MISAS

Sat./Sáb. .... 6:00pm(Vigil) English  
Sun./Dom. ....7:00am Español  
..... 9:00am Español  
.....11:00am English  
..... 1:00pm Español  
Mon./Lun. ....No Mass/No hay Misa  
Tue./Mar. ....6:30pm English  
Wed./Mier. ....6:30pm Español  
Thur./Jue. ....6:30pm English  
Fri./Vier. ....6:30pm Español

## CONFESSIONS/CONFESIONES

Saturday/Sábado 4:00-5:30 pm

### HOLY DAYS/DIAS SANTOS

\*Please call (281)437-9114

*\*Por favor de llamar al (281)437-9114*

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

### ADORACIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

\*All are encouraged to visit our Lord in the Eucharist.

The Adoration Chapel is open twenty-four hours except during Masses.

*\*Todos están invitados a visitar a nuestro Señor en la Eucaristía.*

*La Capilla de Adoración esta abierta veinticuatro horas, excepto durante las misas.*

## SACRAMENT OF BAPTISM

### SACRAMENTO DEL BAUTISMO

\*Spanish pre-baptismal classes are offered on the 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> Tuesday of the month starting at 6:45PM. Parents and godparents are required to attend both classes. Baptisms will be held in Spanish on the 4<sup>th</sup> Saturday of each month at 10:00AM. English pre-baptismal classes and baptisms are arranged by appointment only.

*\*Clases pre-bautismales en español se ofrecen en el 2<sup>o</sup> y 3<sup>o</sup> martes del mes empezando a las 6:45PM. Es requerido que padres y padrinos asistan a las dos clases. Los bautizos en español se llevan a cabo el 4<sup>a</sup> sábado de cada mes a las 10:00AM. Clases pre-bautismales y los bautizos en inglés se arreglan con cita previa solamente.*

## SACRAMENT OF MATRIMONY

### SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

\*Arrangements must be made six months in advance.

Please call the pastor or deacon before making any plans.

*\*Los arreglos deben hacerse con seis meses de anticipación.*

*Por favor llame al pastor o diácono antes de hacer planes.*

## QUINCEAÑERAS

\*Please contact the Parish Office at 281-437-9114.

*\*Por favor, póngase en contacto con la Oficina Parroquial, al 281-437-9114.*

Archdiocese of  
Galveston-Houston



**Nineteenth Sunday in Ordinary Time  
Décimo Noveno Domingo del Tiempo Ordinario**

**Announcements of Upcoming Events**

**Please Mark your Calendars**

*Monday, August 14, 2017*

6:00pm	Pro-Life Spanish Rosary	Adoration Chapel
6:30pm	The Legion of Mary Meeting	CCE Rm 112
7:00pm	Prayer Group	Small Hall

*Wednesday, August 16, 2017*

6:30pm - 8:00pm	English Bible Study	Small Hall
-----------------	---------------------	------------

*Thursday, August 17, 2017*

11:00pm - 3:00am	(Bilingual) Devotion to the most Precious Blood of Jesus Christ	Adoration Chapel
------------------	---	------------------

**Anuncios para Próximos Eventos  
Por Favor Marque su Calendario**

*lunes, 14 de agosto del 2017*

6:00pm	Pro-Vida Rosario en Español	Capilla de Adoración
6:30pm	Reunión de la Legión de María	CCE Rm 112
7:00pm	Grupo de Oración	Salón Pequeño

*miércoles, 16 de agosto del 2017*

6:30pm - 8:00pm	Estudio de Biblia en ingles	Salón Pequeño
-----------------	-----------------------------	---------------

*jueves, 17 de agosto del 2017*

11:00pm - 3:00am	Devoción a la Preciosa Sangre de Jesucristo (Bilingüe)	Capilla de Adoración
------------------	--	----------------------

Truth shall spring out of the earth,  
and justice shall look down from heaven.  
— Psalm 85:12



La fidelidad brotó en la tierra  
y la justicia vino del cielo.  
— Salmo 85(84):12

**READINGS FOR THE WEEK  
LECTURAS DE LA SEMANA**

Mon/Lun:	Dt 10:12-22; Ps 147:12-15, 19-20; Mt 17:22-27
Tue/Mar:	Vigil: 1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2; Ps 132:6-7, 9-10, 13-14; 1 Cor 15:54b-57; Lk 11:27-28 Day: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Ps 45:10-12, 16; 1 Cor 15:20-27; Lk 1:39-56
Wed/Mié:	Dt 34:1-2; Ps 66:1-3a, 5, 8, 16-17; Mt 18:15-20
Thu/Jue:	Jos 3:7-10a, 11, 13-17; Ps 114:1-6; Mt 18:21 — 19:1
Fri/Vie:	Jos 24:1-13; Ps 136:1-3, 16-18, 21-22, 24; Mt 19:3-12
Sat/Sáb:	Jos 24:14-29; Ps 16:1-2a, 5, 7-8, 11; Mt 19:13-15
Sun/Dom:	Is 56:1, 6-7; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Rom 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK  
INTENCIONES DE MISA PARA LA SEMANA**

**August 13 / 13 de agosto**

7:00AM—Español	† Miguel Vega
	† Antonia Palacios
	† Juan Palacios
9:00AM—Español	Guadalupanos
11:00AM—English	Birthday: Erlinda Ibay
1:00PM—Español	† Esther Vera † Antonio Vera
	† Alfredo Vera

**August 14/ 14 de agosto**

**NO MASS / NO HAY MISA**

**August 15/ 15 de agosto**

6:00PM—English	For all the members of the Legion of Mary worldwide
	Cumpleaños: Pedro Suarez
	Juan Carlos y Karla López

8:00PM—Español

**August 16/ 16 de agosto**

6:30PM—Español	† Esther Vera † Antonio Vera
	† Aurora Sánchez

**August 17/ 17 de agosto**

6:30PM—English	† Erin Killibrew
	† Gregoria Gonzales

**August 18 / 18 de agosto**

6:30PM—Español	† Juan Sánchez
----------------	----------------

**August 19/ 19 de agosto**

6:00PM—English	<b>PARISH / PARROQUIA</b>
----------------	---------------------------

**August 20 / 20 de agosto**

7:00AM—Español	† Valentín Ortega
	† Carmen García
	† Enrique Ortega
9:00AM—Español	Salud y Bienestar de Hortensia Sánchez
11:00AM—English	† Oralia López Ramírez
1:00PM—Español	† Esther Vera † Antonio Vera
	† Josefina Vera

**UPCOMING SPECIAL COLLECTION  
FUTURAS COLECTAS ESPECIALES**

Catholic University of America/ UST.....	September 10, 2017
Universidad Católica de América/ UST.....	10 de septiembre del 2017
Propagation of the Faith.....	October 22, 2017
Propagación de la Fe.....	22 de octubre del 2017

**Financial Gifts ( Week of 08 / 06 / 2017)  
Regalos Financieros (Semana del 06 / 08 / 2017)**

Regular Offertory Total:	
Total de Ofrendas Regulares:	\$ 9,514.47
Weekly Budget:	
Presupuesto Semanal:	\$ 10,000.00
<b>Under the budget:</b>	
<b>Debajo del Presupuesto:</b>	\$ (485.53)
Building Fund:	
Fondo del Edificio:	\$ 4,311.25

**Thank you for your Generosity!  
¡Gracias por su Generosidad!  
TOGETHER WE MAKE A DIFFERENCE  
JUNTOS HACEMOS LA DIFERENCIA**

**ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY  
SOCIEDAD DE SAN VICENTE DE PAÚL**



In this Gospel, Jesus immediately stretched out his hand and caught Peter, and said to him, "O you of little faith, why did you doubt?"

**Please help the Society of St. Vincent de Paul bring respite and hope to the elderly who are not able to find relief from the summer heat, and you will bring them faith and hope!"**

En este Evangelio, Jesús inmediatamente extendió su mano y atrapó a Pedro, y le dijo: "¿Eres de poca fe, por qué dudaste?"  
**Por favor, ayuden a la Sociedad de San Vicente de Paúl a brindar descanso y esperanza a los ancianos que no pueden encontrar alivio del calor del verano, ¡y les ofrecerán fe y esperanza!**

**BACK-TO-SCHOOL / HEALTH FAIR  
FERIA DE SALUD DE REGRESO A CLASES**

10<sup>th</sup> annual Back to School Health Fair  
Free Flu Shots  
Saturday, August 19<sup>th</sup>, 2017  
9:00AM - 2:00PM  
The children **MUST** be present in order to receive the free backpacks.



10<sup>a</sup> Feria Anual de la Salud de Regreso a la Escuela  
Vacunas para la Influenza gratis  
sábado, 19 de agosto del 2017  
9:00AM - 2:00PM  
Los niños **DEBEN** de estar presentes para poder recibir las mochilas gratis

**BAZAAR**

Fifth Early-Bird Raffle Prize:  
VIZIO D-Series 24 inch HDTV  
Raffle Drawing: Saturday, August 26<sup>th</sup> at 7:00PM  
in the Large Hall



Quinto Premio de la Rifa Temprana:  
Televisor de Alta Definición de 24 pulgadas  
marca VIZIO Serie-D  
Sorteo: sábado, 26 de agosto a las 7:00PM  
en el Salón Grande

**BLOOD DRIVE / DONACIÓN DE SANGRE**

For those who are interested in donating blood, the Gulf Coast Regional Blood Center will be here on Sunday, August 27<sup>th</sup> from 8:00AM—12:30PM conducting a blood drive.

Gulf Coast Regional Blood Center estará aquí el domingo, 27 de agosto de 8:00AM—12:30PM por aquellas personas que estén interesadas en donar sangre.



**THE SOLEMNITY OF  
THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY**

ENGLISH MASS  
TUESDAY, AUGUST 15 AT 6:00PM



**LA SOLEMNIDAD DE  
LA ASUNCIÓN DE LA VIRGEN MARÍA**

MISA EN ESPAÑOL  
MARTES, 15 DE AGOSTO A LAS 8:00PM

**Annual Bazaar**

**October 07 and 08, 2017**

It's not too late to help; no donation is too big or too small. Please consider donating and bringing to the parish office some of the following items: large packages of napkins, bundles of disposable paper plates and plastic spoons/forks, bottled water, canned soda (preferably Coke, Sprite, & Diet Coke).

**Thank You!**

**Bazar Anual**

**07 y 08 de octubre del 2017**

Todavía hay tiempo de poder ayudar; no hay donación muy grande ni muy pequeña. Por favor considere donar y traer a la oficina de la parroquia algunas de las siguientes cosas: paquetes grandes de servilletas, paquetes de platos/cucharas tenedores desechables, aguas embotelladas, soda enlatada (preferiblemente Coca, Sprite o Coca de dieta).

**¡Gracias!**

**FUN BUS TRIP TO COUSHATTA  
DIVERTIDO VIAJE EN AUTOBUS A COUSHATTA**



We are having a day trip to Coushatta on Saturday, August 26<sup>th</sup>. We will leave St. Mark at 6:30AM.

There will be a sign in sheet available.

All must have a valid I.D. Donation is \$15.00 per person.

All money must be paid in advance.

For more information or if you have any questions please call:

**Mildred Landry:** (281) 437-0633 or

**Daniel Estrada:** (832) 875-7468

Vamos a tener un viaje a Coushatta el sábado 26 de agosto.

Nos iremos de San Marcos a las 6:30AM.

Habrà una hoja para registrarse.

Todos deben de tener una identificación válida.

Hay una donación de \$15.00 por persona.

Todo el dinero debe ser pagado por adelantado.

Para mas información o si tiene preguntas por favor contacte a:

**Mildred Landry:** (281) 437-0633 o

**Daniel Estrada:** (832) 875-7468